

ПРОТОКОЛ

№ 86

гр. Свиленград, 09.04.2024 г.

РАЙОНЕН СЪД – СВИЛЕНГРАД, ВТОРИ ГРАЖДАНСКИ СЪСТАВ,
в публично заседание на девети април през две хиляди двадесет и четвърта
година в следния състав:

Председател: Радка Г. Стоянова

при участието на секретаря Ренета Н. Иванова
и прокурора Д. Ил. С.

Сложи за разглеждане докладваното от Радка Г. Стоянова Наказателно дело
от общ характер № 20245620200247 по описа за 2024 година.

На именното повикване в 11:45 часа се явиха:

Производство по реда на глава XXIX от НПК.

Подсъдим А. К., редовно призован, осигурен от органите на ОЗ
„Охрана” - Хасково, се явява. За него се явява адв.Н. А., служебен защитник
от Бързото производство (БП), редовно призована.

Страна Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение -
Свиленград, редовно призовани, изпращат представител – Прокурор Д.
С..

В залата присъства преводач Ф. М. С., редовно призована.

Адв.А. – Заявявам, че подзащитният ми А. К. ще се ползва в
настоящото производство от турски език.

Съдът като взе предвид, че подсъдимият А. К. не владее български език
и предвид изричното изявление на защитника му, че желае да се ползва от
турски език в настоящото производство, намира, че на същия следва да бъде
назначен преводач, като поименно определя Ф. М. С., която да извърши устен
превод от български на турски език и обратно, водим от което и *на основание*
чл. 142, ал. 1 от НПК

О П Р Е Д Е Л И :

НАЗНАЧАВА на подсъдимия А. К. преводач Ф. М. С., която да
извърши устен превод от български на турски език и обратно при
възнаграждение в размер на 50 лв., платими от БС на Съда.

Да се издаде РКО.

Сне се самоличността на преводача.

Преводач Ф. М. С., родена на ***** година в село Паисиево, област Силистра, българка, българска гражданка, живуща в град ***** , област Хасково, със средно образование, омъжена, неосъждана, без родство, спорове и дела с подсъдимия и с другите участници в производството.

Преводачът Ф. М. С. – Владее писмено и говоримо турски език.

Преводачът Ф. М. С. предупредена за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК, който предвижда за даване на неверен превод пред Съд наказание „Лишаване от свобода” до 5 години.

Преводачът Ф. М. С. – Обещавам да направя верен превод.

На преводача Ф. М. С. се разясниха правата и задълженията ѝ.

Преводачът Ф. М. С. – Ясни са ми правата и задълженията.

По хода на делото:

Прокурорът – Да се даде ход на делото.

Адв.А. – Да се даде ход на делото.

Подсъдимият А. К. (чрез преводача) – Ход на делото. Заявявам, че се разбирам добре с преводача.

Съдът намира, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото, поради което

О П Р Е Д Е Л И :

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

На основание чл. 272, ал. 1 от НПК, Съдът пристъпи към снемане самоличността на подсъдимия чрез преводача.

Подсъдим А. К. (*****), роден на ***** година в град Сивас, Република Турция, турчин, турски гражданин, живущ в град ***** , Република Турция, със средно образование, неженен, неосъждан.

На основание чл. 274, ал. 1 от НПК, се разясниха на страните правото им на отводи срещу състава на съда, прокурора, защитника, съдебния секретар и преводача.

Прокурорът – Нямам искания за отводи и възражения против състава на съда, защитника на подсъдимия, секретаря и преводача.

Адв.А. – Нямам искания за отвод и възражения срещу състава на съда, прокурора, секретаря и преводача.

Подсъдимият А. К. (чрез преводача) - Не възразявам против състава на съда, прокурора, защитника, секретаря и преводача.

На основание чл. 274, ал. 2 от НПК, се разясниха на страните правата им, предвидени в НПК, както и правата на подсъдимия по чл. 55 от НПК, и в частност тези по чл. 55, ал. 4, вр.чл. 395а и по чл. 395в от НПК, а именно: да

получи писмен превод на съответния език на одобреното от Съда Споразумение за решаване на делото или да откаже получаването на писмен превод на посочения документ.

Подсъдимият А. К. (чрез преводача) - Ясни са ми правата.

Съдът докладва внесеното Споразумение.

Прокурорът – Представили сме Споразумение, което е подписано със защитника на подсъдимия А. К. – адвокат Н. А., което поддържам и с което уреждаме всички въпроси по чл. 381, ал. 5 от НПК. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното Споразумение.

Адв.А. – Поддържам Споразумението, което е подписано с представител на Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение - Свиленград. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното Споразумение.

Подсъдимият А. К. (чрез преводача) – Поддържам Споразумението, което съм подписал. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното Споразумение.

На основание чл. 382, ал. 4 от НПК, Съдът запитва подсъдимия А. К. разбира ли обвинението; признава ли се за виновен; разбира ли последиците от Споразумението; съгласен ли е с тях и доброволно ли е подписал Споразумението.

Подсъдимият А. К. (чрез преводача) - Разбирам обвинението. Признавам се за виновен. Разбирам последиците от Споразумението и съм съгласен с тях. Известно ми е, че одобреното Споразумение има характера на влязла в сила Присъда. Подписал съм Споразумението доброволно.

На основание чл. 382, ал. 5 от НПК, Съдът запитва страните предлагат ли промени в Споразумението.

Прокурорът – Не предлагам промени в Споразумението.

Адв.А. – Не предлагам промени в Споразумението.

Подсъдимият А. К. (чрез преводача) – Не предлагам промени в Споразумението.

Съдът, след като взе предвид категоричното и безусловно съгласие относно съдържанието на окончателното Споразумение

О П Р Е Д Е Л И :

ВПИСВА съдържанието на окончателното Споразумение в съдебния протокол, както следва:

Днес, 09.04.2024г. в гр.Свиленград между подписаните:Д. С.–прокурор при Районна прокуратура гр.Хасково, ТО– гр. Свиленград и Н. А. А. - адвокат при Адвокатска колегия – гр.Хасково –защитник на А. К. - обвиняем по Бързо производство №73/2024г. по описа на ГПУ-Свиленград, като констатирахме, че са налице условията визирани в чл.381 и сл. от НПК, постигнахме помежду си споразумение за решаване на делото , включващо съгласието по

всички въпроси на чл. 381, ал.5 от НПК, а именно:

1.Обвиняемия А. К. роден на *****г. в гр. Сивас, Турция, постоянен и настоящ адрес в гр. ***** Р Турция, турски граждани, турчин по произход, адрес за призоваване в Р България следствен арест РУП Свиленград, обл. Хасково, неженен, неосъждан средно образование, студент, турски личен номер 12488379912, турска лична карта № A42L72952.

се признава за виновен в това, че :

- На 05.04.2024г. през района на 320 гранична пирамида през землището на с. Капитан Андреево, общ Свиленград, обл. Хасково, влязъл през границата на страната от Р Турция в Р България, без разрешение на надлежните органи на властта - престъпление по чл.279, ал.1 от НК.

За извършеното престъпление по чл. 279, ал.1 от НК от А. К. и на основание чл. 279, ал.1, вр. чл.55, ал.1, т.1 и ал.2 от НК се налага наказание - “лишаване от свобода “ за срок от 6 /шест / месеца и глоба от 500 /петстотин/ лева. На основание чл.66, ал.1 от НК изпълнението на така наложеното наказание „Лишаване от свобода” се отлага за срок от 3 / три / години.

2.Веществените доказателства по делото няма.

3. Направените по делото разноси в размер на 120 лева за преводач на основание чл.189, ал.2 от НПК да останат за сметка на съответния орган, който ги е направил.

4. От престъплението извършено от обвиняемия А. К. не са причинени имуществени вреди, подлежащи на възстановяване и обезпечаване.

За посоченото по-горе престъпление от общ характер чл.381 ал.2 от НПК допуска постигането на споразумение за решаване на делото.

На обвиняемия А. К., чрез преводача от български език на турски и обратно Ф. М. С., ЕГН: *****, гр.*****, предупреден за отговорността по чл. 290 ,ал.2 от НК, му беше разяснен смисъла и последиците на настоящото споразумение и същия декларира, че се отказва от съдебно разглеждане на делото по общия ред.

ДЕКЛАРАЦИЯ

Подписаният А. К., ДЕКЛАРИРАМ, че съм съгласен със сключеното споразумение, досежно извършеното от мен престъпление и се отказвам от съдебно разглеждане на делото по общия ред, за което се подписвам.

ПРЕВОДАЧ:.....

/Ф. М. С./

ОБВИНЯЕМ:.....

/ А. К. /

СПОРАЗУМЕЛИ СЕ:

Районна Прокуратура

Гр.Хасково,ТО-гр.Свиленград

ПРОКУРОР:.....

/Д. С./

ЗАЩИТНИК:.....

/Н. А. А. /

ОБВИНЯЕМ:.....

/ А. К. /

Настоящото споразумение и декларация се преведоха от български език на турски език на обвиняемия от преводача Ф. М. С. от гр.***** ,обл.Хасково предупреден за отговорността по чл.290, ал.2 от НК.

ПРЕВОДАЧ:.....

/Ф. М. С./

Съобразявайки се с текста на окончателното Споразумение, Съдът намира, че то не противоречи на закона и морала и следва да бъде одобрено.

Поради гореизложеното и на основание чл. 382, ал. 7 от НПК, Съдът

О П Р Е Д Е Л И : №

СПОРАЗУМЕНИЕ:

ОДОБРЯВА постигнатото между Д. С. - Прокурор при Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение - Свиленград и Адвокат Н. А. от Адвокатска колегия - Хасково – служебен защитник на подсъдимия А. К. от Република Турция, СПОРАЗУМЕНИЕ, както следва:

ПРИЗНАВА подсъдимия А. К. (*****), роден на ***** година в град Сивас, Република Турция, турчин, турски гражданин, живущ в град *****, Република Турция, със средно образование, неженен, неосъждан, ЗА ВИНОВЕН в това, че на 05.04.2024г. през района на 320 гранична пирамида през землището на с. Капитан Андреево, общ Свиленград, обл. Хасково, влязъл през границата на страната от Република Турция в Република България, без разрешение на надлежните органи на властта - престъпление по чл.279, ал.1 от НК, поради което и на основание чл. 279, ал. 1, вр.чл. 55, ал. 1, т. 1 и ал. 2 от НК ГО ОСЪЖДА на наказание „Лишаване от свобода” за срок от 6 (шест) месеца и на наказание „Глоба” в размер на 500 лв. (петстотин лева).

На основание чл. 66, ал. 1 от НК, ОТЛАГА изпълнението на наложеното наказание „Лишаване от свобода” за срок от 3 (три) години, считано от влизане в сила на настоящото Определение.

На основание чл. 189, ал. 2 от НПК, ПОСТАНОВЯВА направените по делото разноси за преводач в размер на 120 лв. (сто и двадесет лева) да останат за сметка на органа на БП; а в размер на 50 лв. (петдесет лева) по съдебното производство - за сметка на Съда.

С оглед горното, Съдът

О П Р Е Д Е Л И :

ПРЕКРАТЯВА наказателното производство по НОХД № 247 /2024 година по описа на Районен съд – Свиленград, водено срещу А. К. от Република Турция за престъпление по чл. 279, ал. 1 от НК.

ОПРЕДЕЛЕНИЕТО не подлежи на обжалване или протест.

Подсъдимият А. К. (чрез преводача) - Не желая да получа писмен превод на одобреното от Съда Споразумение на разбираемия от мен език.

Подсъдимият А. К. се освободи в съдебната зала.

Препис-извлечение от Протокола да се изпрати на Следствен арест – Свиленград при ОС „ИН” – Хасково, за сведение.

Адв.А . – Моля да ми бъде издаден незаверен препис от съдебния протокол.

Съдът намира искането за основателно, поради което

О П Р Е Д Е Л И :

ДА СЕ издаде незаверен препис от съдебния протокол на адвокат Н. А..

Заседанието завърши в 11.55 часа.

Протоколът се изготви в съдебно заседание.

Съдия при Районен съд – Свиленград: _____

Секретар: _____